

# THE ROAD TO CANADA

CANADA

PASSPORT  
PASSEPORT



Canada unveils new passport design  
with state-of-the-art security features

**IMMIGRATION  
AND  
CITIZENSHIP  
CANADA**

FOUNDER AND EDITOR-IN-CHIEF  
MOUTAZ ABU KALAM

Marketing Manager: Ahmad Abu Kalam  
Managing Editor: Rana Toumeh and Associates  
Designer: Jadd Abu Kalam

Canadian Days INC.  
BIMONTHLY MAGAZINE

CANADIAN DAYS GRAPHIC TEAM  
MISSISSAUGA TORONTO ON L5B 0J8

# استثمار جديد لشركة S.U.C.C.E.S.S لتقديم خدمات ما قبل الوصول للقادمين الجدد / أيام كندية

من: وزارة الهجرة واللاجئين والمواطنة في كندا

اصدار جديد

12 مايو 2023 - فانكوفر ، بريتيش كولومبيا - تعتبر خدمات التوطين قبل الوصول أساسية لإعداد الوافدين الجدد للنجاح في كندا. إنهم يزودون الوافدين الجدد بالمعلومات والدعم الذي يحتاجون إليه لاتخاذ قرارات مستنيرة بشأن حياتهم الجديدة في كندا قبل وصولهم ، مما يساعدهم على الانتقال بنجاح إلى مجتمعاتهم والعثور على عمل بشكل أسرع.

أعلن السيد هارجيت ساجان ، وزير التنمية الدولية والوزير المسؤول عن وكالة التنمية الاقتصادية في المحيط الهادئ في كندا ، اليوم نيابة عن السيد شون فريزر ، وزير المواطنة واللاجئين والهجرة ، عن استثمار ما يقرب من 12 مليون دولار لشركة S.U.C.C.E.S.S. للمساعدة في تقديم خدمات مهمة قبل الوصول للمهاجرين الجدد. هذا جزء من تمديدات تمويل المستوطنات الشاملة التي تم الإعلان عنها أمس. أتيحت الفرصة للوزير ساجان لزيارة S.U.C.C.E.S.S ، أحد مزودي الخدمة الـ 15 الذين يقدمون المعلومات والتوجيه والإحالات للقادمين الجدد. تقدم هذه المنظمة خدمات عبر الإنترنت وشخصية في الخارج للوافدين الجدد قبل وصولهم إلى كندا ، بما في ذلك معلومات حول مكان العمل الكندي ، وتنمية المهارات الشخصية ، واستشارات التوظيف ، بالإضافة إلى الخدمات المصممة لللاجئين التي تساعدهم على الاستعداد للوظائف في كندا. الاستثمارات في خدمات ومؤسسات ما قبل الوصول مثل S.U.C.C.E.S.S هي استثمارات في الوافدين الجدد والعائلات التي تنضم إلى المجتمعات المتنوعة في كندا ، وتساعدهم على النمو مع تعزيز الاقتصاد الكندي.

## Canada The Road to Canada

A bi-monthly independent diverse, immigration, and varied magazine.

Electronically published in Canada in both Arabic and English.

Founder and Editor-in-Chief Moutaz Abu Kalam

Marketing Manager: Ahmad Abu Kalam

Managing Editor: Rana Toumeh and Associates. Designer: Jadd Abu Kalam

Graphic Production: Canadian Days Inc. Graphic Team

Visit us [www.canadiandays.ca](http://www.canadiandays.ca) [www.canadiandays.net](http://www.canadiandays.net) , Facebook Canadian Days

E-mail us: [Canadiandays1@gmail.com](mailto:Canadiandays1@gmail.com) Call us: +1 647 296 3590 Mississauga, ON, Canada, L5B 0J8

Statements and opinions written by the any author, analyst and forum participants do not reflect opinions or beliefs of the magazine nor the publisher. The magazine is not responsible for claims, statements, opinions nor contributing writers, including products or service information that is advertised. All Rights Reserved ® ©

# كندا: إليك ما لا يجب أن تحزمه في أمتعتك المحمولة لتجنب الدراما في المطار هذا الصيف

أمسافر؟ استعد.  
كاثرين كاسيرس  
Narcity  
الترجمة العربية أيام كندية

11 مايو 2023 ،

- بعض الأمثلة تشمل:

- طارد للحشرات (اترك رذاذ الدب في حقبتك المسجلة)
- بعض المعدات الرياضية ، بما في ذلك أعمدة التزلج ومضارب البيسبول ومضارب الكريكيت ونوادي الجولف وعصا البلياردو وعصي الهوكي
- السوائل أو البخاخات أو المواد الهلامية الموجودة في عبوة أكبر من 100 مليلتر أو 100 جرام ولا يمكن وضعها في كيس بلاستيكي بسعة 1 لتر (اتركوا الحساء جانباً ، أيها الناس)
- العناصر التي تشبه الأسلحة - مرة أخرى ، قد يبدو هذا بديهيًا ، لكنك ستفاجأ بكمية العناصر اليومية مثل العطور ومشابك الأحزمة والأقلام التي تشبه البنادق أو القنابل اليدوية
- مسحوق أو مواد محببة 350 ملل أو أكثر. إحضار بعض بودرة الأطفال أو ملح البحر؟ ضعها في أمتعتك المسجلة.

أحصلت على اجازة قادمة؟ من أجل تبسيط تجربتك في المطار ، ستحتاج إلى التأكد من اتباع إرشادات الخطوط الجوية الكندية عندما يتعلق الأمر بما لا يجب أن تحزمه في أمتعتك.

هناك بعض الأشياء التي قد ترغب في الاحتفاظ بها في أمتعتك المحمولة، بينما يجب أن يكون البعض الآخر في أمتعتك المسجلة. وأشياء أخرى، من الأفضل ألا تحضرها على الإطلاق.

فيما يلي تفصيل سهل لما يجب أن تحتفظ به في حقيبة يدك ، وما يجب حزمه في حقبتك المسجلة ، وما يجب تركه في المنزل في المرة القادمة التي تسافر فيها.

▪ ما الغير مسموح به داخل الحقيبة المحمولة على متن الطائرة في كندا؟ هناك العديد من العناصر التي لا يمكنك إحضارها معك في أمتعتك المحمولة أثناء السفر في كندا.

وتشمل البنادق والأسلحة النارية والأجهزة التي يمكن أن تصعق (مثل Taser) الأشياء الحادة مثل قواطع الصناديق أو السيوف والمتفجرات والمواد الحارقة.

قد تبدو معظم هذه الأشياء من البدهاية أن لا تحمل ، وربما لم تكن تخطط لحزمها مع الأمتعة على أي حال. ومع ذلك ، ضمن بعض هذه الفئات المقيدة ، ستجد أشياء يومية تبدو وكأنها ستكون على ما يرام في حقيبة يد لكنها ليست كذلك.

▪ ما المسموح به في أمتعتك المحمولة؟  
على الجانب الآخر ، هناك الكثير من الأشياء التي يمكنك (وفي بعض الحالات ، يجب) حزمها في حقيبة يدك.

بعض الأشياء التي تريد التأكد من حزمها في أمتعتك المحمولة هي أشياء مثل الأجهزة الإلكترونية الشخصية (أجهزة الكمبيوتر المحمولة والهواتف) ، حيث أن بعض شركات الطيران لديها قيود على حمل العناصر الهشة أو العناصر التي تحتوي على بطاريات الليثيوم في الأمتعة المسجلة.

☆ تشمل الأشياء الأخرى التي يمكنك إحضارها في حقبتك المحمولة ما يلي:

- . الكاميرات ومعدات الكاميرات وكاميرات الفيديو
- . القارئ الإلكتروني
- . مشغلات MP3 ومشغلات أقراص مضغوطة المحمولة ومشغلات DVD المحمولة
- . أجهزة الألعاب المحمولة باليد ، مثل PSPs أو Nintendo 3DS وأجهزة ألعاب الفيديو
- . الأجهزة اللوحية ، مثل أجهزة iPad
- . أغذية الأطفال وحليب الأطفال وحليب الأم
- . شموع
- . مجففات الشعر والمكاوي المسطحة ومكواة التجعيد
- . دمي ال pinatas
- يمكنك أيضًا أن تحمل معك مجموعة من الأطعمة والوجبات الخفيفة في حقيبة يدك، بما في ذلك الكعك والفطائر ورقائق البطاطس والبسكويت بأنواعها والمشروبات مثل العصير و Coke و Sprite و 7Up والفواكه وألواح الجرانولا والكحول المعفى من الرسوم الجمركية.
- يمكن العثور على قائمة كاملة بالعناصر على موقع هيئة أمن النقل الجوي الكندية.

# Canadian Citizenship Test Preparation Web

# APP



Canadian Days Inc.

CANADIAN CITIZENSHIP TEST  
PREPARATION *WEB APP*

Created by Moutaz Abu Kalam

# كندا تكشف عن تصميم جديد لجواز السفر مع مميزات أمنية متطورة وتفاصيل مهمة أخرى/ أيام كندية



10-5-23

من: وزارة الهجرة واللاجئين والمواطنة في كندا  
الترجمة العربية أيام كندية  
إصدار جديد

10 مايو 2023 - أوتاوا - يعد جواز السفر الكندي واحدًا من أقوى وثائق السفر وأكثرها احترامًا في العالم. بالنسبة للبعض ، يتم استخدامه لإعادة التواصل مع أحبائهم والاستكشاف والمغامرة. بالنسبة للآخرين ، يمثل الخطوة الأخيرة في رحلة الهجرة الخاصة بهم ، ليصبحوا مواطنين كنديين وينضموا إلى مجتمع متنوع وشامل يقدر الديمقراطية والحرية وحقوق الإنسان.

يفخر كل من السيد شون فريزر ، وزير الهجرة واللاجئين والمواطنة ، والسيدة كارينا جولد ، وزيرة الأسرة والطفل والتنمية الاجتماعية ، اليوم بكشف النقاب عن جواز السفر الكندي الجديد. تمت إعادة تصميم جواز السفر الجديد من الغلاف إلى الغلاف بأحدث الميزات الأمنية والأعمال الفنية الجديدة ، مما يحافظ على مكانته كواحد من أكثر وثائق السفر أمانًا وقبولاً عالميًا لجميع الكنديين.

يشتمل جواز السفر الجديد على أحدث ميزات الأمان المصممة للحفاظ على هوية الكنديين آمنة ، مثل صفحة بيانات polycarbonate - وهي تقنية مشابهة لرخص القيادة الكندية. سيتم الآن نقش المعلومات الشخصية لحاملي جوازات السفر بالليزر بدلاً من طباعتها بالحبر ، مما يجعل صفحة البيانات أكثر متانة ومقاومة للعبث والتزوير. تشمل الميزات الأخرى Kinogram فوق الصورة الرئيسية ، ونافذة شفافة مخصصة مع صورة ثانوية لحامل جواز السفر ، وصورة ليزر متغيرة ، وخاصة حبر حساس لدرجة الحرارة.

يحتفي جواز السفر الجديد بتراث كندا وهويتها من خلال صور مميزة لجمال كندا الطبيعي على مدار الفصول الأربعة. ويتضمن أيضًا تصميم غلاف جديدًا مع مخطط تفصيلي لورقة القيقب - وهو أول تغيير مهم منذ عقود. سيبدأ إصدار جواز السفر الجديد في وقت لاحق من هذا الصيف. حتى ذلك الحين ، يظل جواز السفر الحالي آمنًا وموثوقًا ، لذلك لن يحتاج الكنديون الذين يحملون جوازات سفر سارية إلى تجديدها إلا عندما يدنوا من تاريخ التجديد العادي. سيتم توفير المزيد من التفاصيل المتعلقة بالبدء في وقت لاحق.

تعمل حكومة كندا أيضًا على تقديم المزيد من خيارات الخدمة عبر الإنترنت للكنديين. بدءًا من أواخر هذا الخريف ، سيتمكن الكنديون من تجديد جوازات سفرهم ودفع رسومهم وتحميل صورهم بشكل آمن ومريح عبر الإنترنت.

# 6 أسباب قد تؤدي إلى رفض طلب الحصول على الجنسية الكندية، وفقاً لأحد الخبراء/ أيام كندية

Narcity

Franklin Rodriguez, a regulated Canadian immigration consultant

الترجمة العربية أيام كندية

يعد التقدم بطلب للحصول على الجنسية الكندية بلا شك خطوة بالغة الأهمية لأي وافد جديد إلى كندا يرغب في أن يعتبر هذا البلد بلده بشكل دائم. في حين أن العملية شبة بال تأكيد ، إلا أنها قد تكون مثيرة للأعصاب لأن طلب الجنسية الكندية الخاص بك يمكن رفضه. تحدثت Narcity مؤخراً إلى (أحد مستشاري الهجرة الكندية المعتمد) للحصول على نظرة ثاقبة للعملية وكيف يمكن للمتقدمين منح أنفسهم أفضل فرصة للحصول على الموافقة.

اتضح ، وفقاً لمستشار الهجرة هذا، أنه من السهل جداً رفض طلبك ، وغالباً ما يكون ذلك بسبب مشكلات صغيرة يمكن حلها. وفيما يلي بعض الأسباب الأكثر شيوعاً التي قد تؤدي إلى رفض طلبك وما يمكنك فعله لتجنبها.

▪ التقديم مبكراً جداً

لكي يحصل مقدم الطلب على الجنسية ، يجب أن يكون موجوداً فعلياً في كندا لمدة ثلاث سنوات على الأقل من الخمس سنوات قبل تقديم الطلب - وهذا إجمالي 1095 يوماً.

ومع ذلك ، يخلط الكثير من المتقدمين بين الوقت المطلوب للحفاظ على وضعهم كمقيم دائم وهي (730 يوماً) ومتطلبات المدة ليصبحوا مواطنين وهي (1095 يوماً).

أي.. حسب المتحدث: "يجب أن تقوم ببعض العمليات الحسابية لحساب وتلبية متطلبات فترة المواطنة بدقة".

▪ عدم وجود إثبات على المهارات اللغوية

قال (مستشار الهجرة) "لكي تحصل على الجنسية الكندية ، يجب أن تفي بالمعايير الكندية للغة المستوى 4 (CLB 4) أو أعلى في كل من مهارتي التحدث والاستماع".

ولا ينبغي أن يكون هذا صعباً لأنه عندما يصبح الأشخاص مقيمين دائمين ، فعادة ما يُطلب منهم إجراء اختبار لغة على أي حال. لذا، من النصائح المفيدة الاحتفاظ بنتيجة اختبار اللغة هذا في السجل، حتى لو انتهت صلاحيتها.

ونصح المستشار بأنه "يمكنك إعطاء نفس النتائج لإثبات قدراتك اللغوية"

"بخلاف ذلك ، سوف تحتاج إلى تقديم مستندات مختلفة لإثبات أنك تستوفي المستوى 4 CLB ، والتي قد يكون من الصعب الحصول عليها ويؤدي ذلك لتأخير طلبك."

▪ الرسوب في اختبار الجنسية

انتبه.. اختبار الجنسية الكندية ليس اختباراً يمكن الاستخفاف به!

يتضمن الاختبار 20 سؤالاً متعدد الخيارات وسؤالاً عن الصواب أو الخطأ يتعمق في تاريخ كندا وجغرافيتها واقتصادها وحكومتها وقوانينها ورموزها. يجب على المتقدمين الإجابة بشكل صحيح على 15 سؤالاً على الأقل للنجاح ، مما يعني أنه يتعين عليهم الحصول على نسبة 75% أو أعلى.

وأوضح المتحدث: "إذا فشلت في الاختبار ، فسوف تعيد دائرة الهجرة IRCC جدولاً موعداً لمحاولة ثانية ، نظراً لأنك تفي بجميع المتطلبات الأخرى".

وقال: "إذا لم تنجح في المرة الثانية ، فسيتم تحديد موعد جلسة استماع شفوية (للتأكد من مقدرتك المعرفية)؛ وإن عدم اجتياز جلسة الاستماع الشفوية يعني أن IRCC سترفض طلبك".

☆ ومع ذلك، لا يعني ذلك فقدان كل شيء.

وأضاف "يمكنك إعادة التقدم بطلب للحصول على الجنسية ، وسيتم عليك محاولة إجراء الامتحان مرة أخرى".

▪ عدم تقديم الملف

الضريبي

الضريبة أمر لا بد منه في كندا ، ويجب على المتقدمين تقديم ضرائب لمدة ثلاث سنوات قبل أن يتمكنوا من التقدم للحصول على الجنسية الكندية. وقال: "أسهل طريقة هي منح IRCC تفويض للاتصال بال CRA للتحقق من تقديمك للضرائب وتلبية المتطلبات".

"بخلاف ذلك ، ستحتاج إلى تقديم دليل شخصياً على أنك قدمت ضرائبك".

▪ غيابك عن مراسم الجنسية

يجب على جميع المتقدمين الذين تبلغ أعمارهم 14 عاماً أو أكثر أداء قسم المواطنة الكندي خلال حفل الجنسية.

ولكن ما قد لا يعرفه الكثيرون هو أنه يجب عليك بالتأكيد أن تكون في البلد للقيام بذلك.

وأوضح المتحدث أنه "خلال COVID ، عقدت الحكومة احتفالات جنسية افتراضية ، ولكن يجب أن يكون مقدم الطلب في كندا".

"لنفترض أنك خارج كندا ومن المقرر أن تحضر مراسم حصولك على الجنسية. في هذه الحالة ، تحتاج إلى العودة إلى كندا وحضور المراسم من داخل البلد أو إعادة جدولاً مقابلتك في وقت لاحق عندما تكون في كندا".

▪ وجود سجل جنائي

هذا أمر مهم جداً

قال المستشار: "إذا ارتكبت جريمة في كندا أو خارجها ، فقد تمنعك كندا من أن تصبح مواطناً كندياً لبعض الوقت أو حتى بشكل دائم".

ومن الأمثلة على ذلك أن يتم القبض عليك أثناء قيادتك ووجود كحول في الدم بمستوى أعلى من المستوى المقبول. لذا ، ضع في اعتبارك أنك تتبع جميع قواعد وقوانين البلد الذي تتواجد فيه.

وأشار المتحدث أيضاً إلى أنه للتقدم بطلب للحصول على الجنسية الكندية ، يجب أن تكون مقيماً دائماً أولاً. لذلك ، إذا لم يكن لديك إقامة دائمة ، فليس هناك جدوى من التقدم بطلب للحصول على الجنسية حتى الآن.

إذا تم رفض طلب الجنسية الخاص بك ، فيجب أن يتضمن خطاب الهجرة نظرة ثاقبة توضح سبب الرفض.

بناءً على ذلك ، يمكنك إعادة التقدم بطلب للحصول على الجنسية ، شريطة أن تكون قد حلت المشكلة التي أدت إلى رفضك خلال المحاولة الأولى.

النبا السار هو أنه "لا داعي لأن يمر وقت قبل أن تتمكن من محاولة التقديم مرة أخرى" ، وفقاً لما قاله المستشار. "يمكنك تقديم طلب جديد في أي وقت". ولكن إذا تم رفضك على سبيل المثال لأنك لم تكمل 1095 يوماً داخل البلد ، فيمكنك إعادة التقديم بعد الانتهاء من تلك الفترة الزمنية.

على أي حال ، من الجيد دائماً الاتصال بخبير هجرة معتمد، خاصة إذا كنت غير متأكد من الخطأ الذي ارتكبته في المقام الأول.

# الوزير فريزر يسلم الضوء على التزامات ميزانية 2023 لتقديم خصم جديد للبقالة للكنديين



من: الهجرة واللاجئين والمواطنة في كندا

اصدار جديد

- كالغاري 2023 3-4

، كان السيد شون فريزر ، وزير الهجرة والمواطنة واللاجئين في كالغاري ، ألبرتا اليوم لتسليط الضوء على التزامات ميزانية 2023 لتوفير خصم جديد للبقالة للكنديين الذين هم في أمس الحاجة إليها .  
لجعل الحياة ميسورة التكلفة ، تقدم ميزانية 2023 خصم البقالة الجديد ، مما يوفر تخفيفاً مستهدفاً للتضخم لـ 11 مليون من الكنديين ذوي الدخل المنخفض والمتواضع والأسر التي هي في أمس الحاجة إليها ،

مع ما يصل إلى 467 دولارًا إضافيًا للأزواج المؤهلين الذين لديهم أطفال ؛ 234 دولارًا إضافيًا للكنديين غير المتزوجين الذين ليس لديهم أطفال ؛ و 225 دولارًا إضافيًا لكبار السن في المتوسط .  
تتخذ حكومة كندا أيضًا إجراءات للقضاء على الرسوم غير المرغوب فيها والإقراض المفترس ، وخفض رسوم معاملات بطاقات الائتمان للشركات الصغيرة ، ومساعدة الكنديين على الاحتفاظ بالمزيد من الأموال في جيوبهم .  
من خلال خطة مالية مسؤولة ستحافظ كندا على أدنى عجز وأقل نسبة صافي دين إلى الناتج المحلي الإجمالي في مجموعة السبع ، ستساعد ميزانية 2023 على بناء كندا أكثر أمانًا واستدامة وبأسعار معقولة للأشخاص القادمين من الساحل إلى الساحل إلى الساحل

# كندا تعلن إجراءات هجرة جديدة للسودانيين

رويترز

25 أبريل 2023

أيام كندية

قالت الحكومة الكندية، الاثنين، إنها تعتزم وضع إجراءات جديدة متعلقة بالهجرة لدعم السودانيين حاملي الإقامة المؤقتة والموجودين حاليا في كندا وربما لا يمكنهم العودة إلى السودان بسبب الموقف السريع التدهور هناك، وفقا لوكالة "رويترز".

واندلع القتال بين الجيش السوداني وقوات الدعم السريع شبه العسكرية، في 15 أبريل، وأدى لمقتل مئات وتوقف العمل بالمستشفيات وانقطاع خدمات أخرى وحول أحياء سكنية إلى ساحات حرب.

وقالت الحكومة الكندية في بيان، الاثنين، إنه بمجرد دخول الإجراءات الجديدة التي أعلنها وزير الهجرة الكندي شون فريزر حيز التنفيذ سيتمكن المواطنون السودانيون من طلب تمديد إقاماتهم في كندا مما سيتيح لهم الاستمرار في الدراسة أو العمل أو زيارة أسرهم بالبلاد دون أي مصاريف.

وأضافت الحكومة إنها ستعطي الأولوية لمراجعة طلبات الإقامة الدائمة والمؤقتة المكتملة بالفعل على نظام الهجرة لمن لا يزالون في السودان وذلك لتسهيل الإجراءات عليهم. وتابعت أن ذلك يشمل طلبات تأشيرات الدخول بغرض الزيارة لأفراد الأسرة المباشرين لمواطنين كنديين ومقيمين دائمين في البلاد.

وأعلنت كندا إنها ستعفي أيضا المواطنين الكنديين والمقيمين الدائمين الموجودين في السودان والذين يرغبون في مغادرته من رسوم جواز السفر ووثيقة سفر المقيم الدائم.

وأكدت الولايات المتحدة، الاثنين، إن طرفي الصراع في السودان وافقا على وقف إطلاق النار لمدة 72 ساعة في الوقت الذي سبقت فيه دول عربية وعربية وآسيوية الزمن لإجلاء رعاياها.

وأشارت كندا، الأحد، إلى أنها علقت بصفة مؤقتة العمل بسفارتها في السودان، وإن الدبلوماسيين الكنديين سيعملون مؤقتا من موقع آمن خارج البلاد.



## كندا تدعو مواطنيها لعدم التقدم بطلب للحصول على جواز سفر

24-4-23

أيام كندية

حثت الحكومة الكندية مواطنيها على عدم التقدم بطلب للحصول على جواز سفر جديد أو تجديد جواز السفر القديم، لأن إضراب العمل الفيدرالي يعطل الخدمات بشدة في جميع أنحاء البلاد. وقالت كارينا غولد، وزير الأسرة والطفل والتنمية الاجتماعية: "أفضل نصيحة أقدمها للكنديين هي عدم تقديم هذا الطلب الآن لأنه ببساطة لن يعالج"، مشيرة إلى أنه "على الرغم من أنه يمكن للكنديين إرسال طلباتهم بالبريد الإلكتروني وعبر موقع سيرفيس كندا أو مكتب الجوازات، إلا أنه لا يسمح للعمال الأساسيين بفتحها ومعالجتها سوى في حالات الطوارئ الضيقة للغاية".

وأضافت: "لسوء الحظ، بموجب القانون، لا تعتبر خدمات جوازات السفر ضرورية، وهذا يعني أن أي شخص يتقدم بطلب للحصول على جواز سفر جديد أو لتجديد جواز سفر، ما لم تكن ضمن مجموعة محددة من الظروف، لن يكون قادرا على الحصول على جواز سفر أثناء استمرار الإضراب". وأوضحت غولد أن "الاستثناءات الوحيدة هي للأشخاص الذين يعانون من حالات إنسانية أو طارئة مثل السفر من أجل عمل أساسي إقتصاديا أو الخدمات الطبية في الخارج أو لرؤية أحد أفراد الأسرة في حالة حرجة أو في حالة وفاة في الأسرة".

وذكرت غولد أنه تمت معالجة 500 طلب فقط تعتبر عاجلة أو أساسية يوم الأربعاء عندما بدأ الإضراب، مبينة أنه عادة ما يتم تلقي ما بين 20 ألفا و25 ألف طلب جواز سفر في جميع أنحاء البلاد في العادة في يوم عادي.

وتم بالفعل تقليص برنامج جوازات السفر بشكل كبير بسبب اضطراب العمل، الذي دخل اليوم الاثنين يومه السادس.

المصدر: global news

# كتاب "اكتشف كندا بالعربية"، هو أول كتاب يصدر (باللغة العربية) مطابق شكلاً ومضموناً 100% لكتاب Discover Canada الرسمي المعتمد لدى الحكومة الكندية.

تُفيد هذه النسخة الفريدة المقبلين على إجراء اختبار الجنسية الكندية من الناطقين بالعربية، كما وتعتبر مرجعاً مهماً لجميع المهتمين بالتعرف على كندا والحالين بالهجرة إلى أراضيها.

## ارشادات عامة

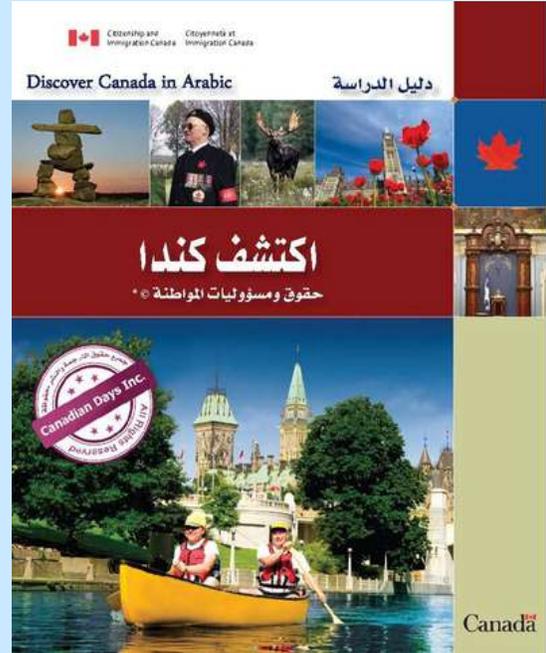
يهدف من خلال النسخة العربية هذه، إلى تذييل العقبات اللغوية أمام المقبلين على اختبار الجنسية الكندية من الناطقين باللغة العربية، لفهم مضمون كتاب Discover Canada وخاصة ممن مقدرتهم اللغوية بالإنكليزية أو الفرنسية لا تمكنهم من استيعاب مضمون الكتاب بشكل كافٍ، أو ممن يرغبون بمطالعة كتاب Discover Canada باللغة العربية. من الأهمية بمكان التأكيد هنا أن النسخة العربية لا تعني إطلاقاً عن دراسة الكتاب بنسخته الأصلية؛ الإنكليزية أو الفرنسية، بل هي مجرد وسيلة مساعدة إضافية لاستيعاب كتاب Discover Canada، ولا ندعي أن هذه الترجمة العربية ستضمن لك اجتياز اختبار الجنسية الكندية.

- يرجى الانتباه إلى أن اختبار الجنسية الكندية يجري حصراً باللغة الإنكليزية أو الفرنسية (وليس باللغة العربية).
- تذكر.. أن من ضمن شروط التقديم لاختبار الجنسية، أن تثبت كفاءتك اللغوية بالإنكليزية أو الفرنسية، والترجمة العربية إنما تأتي تلبية لطلب الكثيرين من الناطقين بالعربية لفهم واستيعاب كتاب Discover Canada.

عزيزي القارئ.. إليك الطريقة المثلى لدراسة الكتاب مع الترجمة العربية:

1. ضع أمامك كتاب Discover Canada بالإنكليزية أو الفرنسية، (بنسخته الورقية أو الإلكترونية)، وضع بجانبه كتاب "اكتشف كندا بالعربية" بنسخته الإلكترونية.
  2. اقرأ فقرة بالإنكليزية أو الفرنسية بإمعان، ثم اتبعها بقراءة الفقرة المقابلة لها بالعربية وهكذا حتى نهاية كل صفحة.
  3. أعد القراءة بإمعان مرات عدة حتى تثبت المعلومة في ذهنك، اتبع نفس الطريقة في جميع صفحات الكتاب.
  4. خصص كل يوم معدل 1 - 4 صفحات حسب سعة وقتك، وحسب اقتراب موعد اختبارك.
- لمزيد من الفائدة، أرفق بنهاية هذا الكتاب مجموعة من الأسئلة المهمة باللغتين الإنكليزية والفرنسية مع الإجابات الصحيحة.

Moutaz Abu Kalam  
Blit - OCELT/ICTEAL  
TESL Certified/Ontario Canada  
Founder and Principal of FLC Learning Centre  
Mississauga, Toronto, Canada  
<https://canadiandays.ca>



تنويه

تم أخذ موافقة دائرة الهجرة والمواطنة الكندية لترجمة كتاب Discover Canada باللغة العربية.

تنبيه ©

جميع حقوق الترجمة والنشر محفوظة وحصرية للمترجم والناشر، وكتاب "اكتشف كندا بالعربية" مسجل رسمياً ومحمي قانونياً لدى الحكومة الكندية: Canadian Intellectual Property Office برقم تسجيل حماية الملكية الفكرية: 1180439

كتاب "اكتشف كندا بالعربية" مسجل أيضاً لدى دائرة المكتبات والمحفوظات الكندية - حكومة كندا، تحت الرقم:

ISBN 978-1-7776362-1-0

Title: Discover Canada in Arabic

اقتنائك كتاب "اكتشف كندا بالعربية"، هو حصرياً للقراءة والدراسة الشخصية، وأي نشر أو توزيع أو تعديل فيه، يعتبر مخالفاً بموجب القانون وتعدياً على حقوق وجهود المترجم والناشر.

© (All Rights Reserved)

# تأثيرات اضطرابات العمل في دائرة الهجرة واللاجئين والمواطنة في كندا/أيام كندية

دائرة الهجرة واللاجئين والمواطنة في كندا  
الترجمة العربية أيام كندية

أعلن تحالف الخدمة العامة الكندي إضرابًا عامًا يبدأ يوم الأربعاء 19 أبريل. ونتيجة لذلك ، أُضربت مجموعات التفاوض التي تمثل 159.000 موظف عمومي. يقدم هؤلاء الموظفون مجموعة من الخدمات للجمهور.

خلال هذا الاضطراب في العمل ، قد تتأخر بعض الخدمات أو لا يتم تسليمها على الإطلاق. بالإضافة إلى ذلك ، قد يواجه عامة الناس مشكلة في الوصول إلى بعض مباني الحكومة الكندية حيث يتم تقديم الخدمات - الخدمات التي تمت صيانتها تظل بعض خدمات IRCC متاحة أثناء تعطل العمل. لا يزال بإمكانك

- يقدم طلب عبر الإنترنت
- إرسال البريد إلى دائرة ال IRCC
- استخدام حساباتك على الإنترنت
- الوصول إلى بعض خدمات الطوارئ
- الخدمات التالية التي تقدمها المنظمات غير الحكومية لا تزال متاحة:
- خدمات التسوية من المنظمات الشريكة لنا
- الرعاية الصحية من خلال برنامج الصحة الفيدرالي المؤقت
- مراكز طلب التأشيرة خارج كندا

▪ الخدمات التي تعطلت جزئيًا أو كليًا تتأثر معظم خدمات IRCC ، مثل معظم خدمات حكومة كندا. لذا يجب أن تتوقع تأخير في ما يلي:

- طلبات قانون الوصول إلى المعلومات
  - مناسبات المواطنة
  - خدمات الجنسية القنصلية والجوازات
  - الاتصال بـ IRCC
  - تمديد إقامتك في كندا
  - خدمات المنح والتبرعات
  - المواعيد المتعلقة بالهجرة
  - خدمات الجوازات
  - معالجة الطلبات
- سنستمر في تحديث هذه الصفحة أثناء اضطراب العمل لنخبرك بكيفية تأثر الخدمات.

# Here's What Not To Pack In Your Carry-On Luggage To Avoid Drama At The Airport This Summer/Canadian Days

Travelling? Get prepared.

Katherine Caspersz  
Trending Staff Writer  
May 11, 2023,

Got a vacation coming up? In order to streamline your experience at the airport, you'll want to make sure you're following the guidelines of Canadian airlines when it comes to what not to pack in your luggage.

There are certain items you might want to keep in your carry-on luggage, while others will need to be in your checked baggage. Some, you better not bring at all.

Here's an easy breakdown of what to keep in your carry-on, what to stow in your checked bag, and what to leave at home the next time you travel.

▪ What is not allowed on a plane in your carry-on in Canada?

There are many items that you can't bring with you in your carry-on luggage when flying in Canada.

They include guns, firearms, devices that can stun (like a Taser) sharp objects like box cutters or swords, explosives and incendiaries.

Most of these may sound like common sense, and you probably weren't planning on packing them anyway.

However, under some of these restricted categories, you'll find everyday items that seem like they'd be OK in a carry-on bag but aren't.

- Some examples include:

- Animal repellent (leave the bear spray in your checked bag)
- Some sports equipment, including ski poles, baseball bats, cricket bats, golf clubs, billiard cues and hockey sticks
- Liquids, aerosols or gels that are in a container larger than 100 millilitres or 100 grams and can't fit in a 1-litre plastic bag (leave your soup behind, folks)

- Items that look like weapons -- again, this might sound like common sense, but you'd be surprised by the amount of everyday items like perfumes, belt buckles and pens that look like guns or grenades

- Powder or granular substances of 350 millilitres or more. Bringing some baby powder or sea salt? Put it in your checked baggage.

▪ What is allowed in your carry-on luggage?

On the flip side, there are plenty of things you can (and in some cases, should) pack in your carry-on.

Some of the things you'll want to make sure you pack in your carry-on luggage are things like personal electronic devices (laptops, phones), as some airlines have restrictions about carrying fragile items or items containing lithium batteries in checked luggage.

Other things you can bring in your carry-on bag include:

- . cameras, camera equipment and camcorders
- . E-readers
- . MP3 players, portable CD players and portable DVD players
- . portable handheld gaming devices, like PSPs or Nintendo 3DS and video game consoles
- . tablets, like iPads
- . baby food, baby formula and breast milk
- . candles
- . hair dryers, flat irons and curling irons
- . pinatas

You can also take an array of foods and snacks in your carry-on, including cakes and pies, chips, cookies, crackers, beverages like juice, Coke, Sprite and 7Up, fruits, granola bars and duty-free alcohol.

A full list of items can be found on the Canadian Air Transport Security Authority's website

# Canada unveils new passport design with state-of-the-art security features/Canadian Days



10-5-23

From: Immigration, Refugees and Citizenship Canada  
News release

May 10, 2023—Ottawa—The Canadian passport is one of the most powerful and respected travel documents in the world. For some, it is used to reconnect with loved ones, to explore, and have an adventure. For others, it marks the final step in their immigration journey, becoming Canadian citizens and joining a diverse and inclusive society that values democracy, freedom, and human rights.

The Honourable Sean Fraser, Minister of Immigration, Refugees and Citizenship, and the Honourable Karina Gould, Minister of Families, Children and Social Development, are proud today to unveil the new Canadian passport. The new passport has been redesigned from cover to cover with state-of-the-art security features and new artwork, maintaining its status as one of the most secure and universally accepted travel documents in the world for all Canadians.

The new passport includes state-of-the-art security features designed to keep Canadians' identities safe, such as a polycarbonate data page—a technology similar to Canada's driver's licences. Passport holders' personal information will now be laser engraved instead of being printed with ink, making the data page more durable and resistant to tampering and counterfeiting. Other features include a Kinegram over the main photo, a custom see-through window with a secondary image of the passport holder, a variable laser image, and a temperature sensitive ink feature.

The new passport celebrates Canada's heritage and identity with iconic images of Canada's natural beauty throughout the four seasons. It also includes a new cover design with an outline of a maple leaf—the first significant change in decades. The new passport will start rolling out later this summer. Until then, the current passport remains secure and reliable, so Canadians with valid passports will only need to renew them when they are getting close to their normal renewal date. More details regarding the roll-out will be provided at a later date.

The Government of Canada has also been working to offer more online service options for Canadians. Starting later this fall, Canadians will be able to renew their passport, pay their fees, and upload their photograph securely and conveniently online

# New investment for S.U.C.C.E.S.S. to provide pre-arrival services for newcomers /Canadian Days



**From: Immigration, Refugees and Citizenship Canada  
News release**

**May 12, 2023—Vancouver, BC—** Pre-arrival settlement services are key to setting newcomers up for success in Canada. They provide newcomers with the information and support they need to make informed decisions about their new lives in Canada before they arrive, which helps them successfully transition into their communities and find work faster.

**The Honourable Harjit Sajjan, Minister of International Development and Minister responsible for the Pacific Economic Development Agency of Canada, today announced on behalf of the Honourable Sean Fraser, Minister of Citizenship, Refugees and Immigration, an investment of nearly \$12 million to S.U.C.C.E.S.S. to help deliver important pre-arrival services to new immigrants. This is part of overall settlement funding extensions that were announced yesterday.**

**Minister Sajjan had the opportunity to visit S.U.C.C.E.S.S., one of 15 service providers that offer information, orientation, and referrals to newcomers. This organization offers online and in-person services abroad to newcomers before they arrive in Canada, including information about the Canadian workplace, soft skills development, and employment counselling, as well as services tailored to refugees that help them prepare for jobs in Canada.**

**Investments in pre-arrival services and organizations like S.U.C.C.E.S.S. are investments in the newcomers and families joining Canada's diverse communities, and help them grow while strengthening Canada's economy.**

## كورس امتحان الجنسية الكندية

Canadian Citizenship  
Test Class in English or French

نعلن عن بدء التسجيل في دورة  
جديدة لاجتياز امتحان الجنسية  
الكندية باللغتين: الإنكليزية أو الفرنسية

ONLINE COURSE

الكورس تفاعلي اون لاين

مع شرح مبسط بالعربية حسب الحاجة

الكورس مخصص للمقبلين  
على امتحان الجنسية الكندية، وأيضاً  
للراغبين الحضور بدافع الثقافة العامة،  
لمعرفة نشأة كندا وتاريخها وتقسيماتها  
الجغرافية، وكيف تطورت الحياة السياسية  
والاجتماعية والاقتصادية فيها.

لمزيد من المعلومات ولمعرفة رسم الدورة.. يمكنكم التواصل مع:

For more information, feel free to contact:

**Moutaz Abu Kalam** OCELT/ICTEAL

TESL Certified/Ontario Canada

Founder and Principal of FLC Learning Center

**+1 647 296 3590**

ZOOMLINECLASS@GMAIL.COM

# Minister Fraser highlights clean investment tax credits as part of Budget 2023's commitments/Canadian Days



From: Immigration, Refugees and Citizenship Canada

News release

April 4, 2023—Lively, Ontario—The Honourable Sean Fraser, Minister of Immigration, Citizenship and Refugees, was at Ionic Mechatronics in Lively, Ontario, today to highlight clean investment tax credits as part of Budget 2023's commitments to build Canada's clean economy.

Building on the foundation the Government of Canada has been laying since 2015, Budget 2023 delivers a series of major investments to ensure Canada's clean economy can deliver prosperity, middle-class jobs, and more vibrant communities across Canada. These commitments are centred on three tiers:

investment tax credits with provisions to ensure that workers see the benefits  
low-cost strategic financing

targeted investments to respond to the unique needs of sectors or projects of  
national economic significance

Together, these incentives will encourage businesses to reduce their emissions, become leaders in the global clean economy and create new middle-class jobs for Canadians.

With a responsible fiscal plan that will see Canada maintain the lowest deficit and the lowest net debt-to-GDP ratio in the G7, Budget 2023 will help to build a Canada that is more secure, more sustainable, and more affordable for people from coast to coast to coast.

# Sudanese nationals can extend their stay in Canada/Canadian Days



From: Immigration, Refugees and Citizenship Canada

News release

April 29, 2023—Ottawa—Canada continues to call for an end to violence in Sudan and remains deeply concerned for the safety of people in the country. We are working to help those seeking safety in Canada, including Sudanese nationals already in Canada who may not wish to return home at this time.

Today, the Honourable Sean Fraser, Minister of Immigration, Refugees and Citizenship, announced more details of these special measures to support Sudanese nationals in Canada temporarily.

As of April 30, 2023, Sudanese nationals in Canada can apply to extend their stay or change their status as a visitor, student or temporary worker free of charge. This includes free open work permits that provide access to the labour market and greater flexibility to support themselves while they are in Canada. These measures will help protect the Sudanese population already in Canada, keep families together and give them a safe place to stay.

Some permanent residence applicants outside Canada may not have access to their Sudanese travel documents. We are therefore also waiving the requirement to hold a passport or travel document to be approved for a permanent resident visa to come to Canada. These measures complement the fee waivers for passports and travel documents for Canadians and permanent residents of Canada in Sudan, and the prioritization of completed applications already in our system for temporary and permanent residence from people in Sudan for when it is safe to travel.

Canadians in Sudan are urged to check [travel.gc.ca](https://travel.gc.ca) as often as possible for updates and to sign up with the Government of Canada's Registration of Canadians Abroad service to receive our direct updates.

Canadian citizens, permanent residents and family members who want to leave Sudan can contact Global Affairs Canada's Emergency Watch and Response Centre

- by calling +1 613-996-8885
- by text message at +1 613-686-3658
- via WhatsApp at +1 613-909-8881
- via Telegram at Canada Emergency Abroad
- by email at [sos@international.gc.ca](mailto:sos@international.gc.ca)

# Learn Online in CANADA and

أينما كنت.. سواء كنت مقيماً في كندا أو في أي بلد حول العالم، أصبح بمقدورك الآن التعلم مع الطلاب المحليين في كندا (100% أون لاين) E-learning وبشكل تفاعلي في أهم الكليات الكندية المعتمدة، وذلك في إحدى البرامج التالية

-  Business Administration
-  Accounting & Payroll
-  Logistics & Supply Chain Operations
-  Medical Office Administration
-  Law Enforcement / Police Foundations



بالإضافة لعشرات التخصصات الأخرى التي يمكن تعلمها أيضاً أون لاين ولكن تتطلب حضوراً عملياً داخل حرم الكلية، **مخصصة للطلاب المحليين**، منح OSAP للطلاب المقيمين في كندا

لمزيد من المعلومات .. يمكنكم التواصل مع الوكيل التعليمي في كندا

**Moutaz Abu Kalam**

OCELT / ICTEAL - TESL Certified / Ontario Canada  
Founder and Principal of FLC Learning Center  
+1 647 296 3590 zoomlineclass@gmail.com

# Learn Online in CANADA and

Wherever you are.. whether in Canada or overseas, you can log in now from anywhere around the world and learn virtually with domestic students located in Canada

100 percent E-learning is available for the following programs:

-  Business Administration
-  Accounting & Payroll
-  Logistics & Supply Chain Operations
-  Medical Office Administration
-  Law Enforcement / Police Foundations



In addition to so many other E-learning programs that can be delivered online but not a 100 percent virtually as some programs require hands on training at the campuses. (applicable for domestic students)  
OSAP grants available for domestic students

For more information, feel free to contact the educational agent:

**Moutaz Abu Kalam** :

OCELT / ICTEAL - TESL Certified / Ontario Canada  
Founder and Principal of FLC Learning Center  
+1 647 296 3590 zoomlineclass@gmail.com

# Learn Online in CANADA and

## Fix Your Broken English & French!

أينما كنت.. سواء كنت في كندا أو في أي بلد حول العالم  
أصبح بمقدورك الآن الانضمام لكورسات اللغة التفاعلية اون لاين

كورسات محادثة وتقوية المهارات اللغوية، واكتساب مهارات العمل المرنة Soft Skills 

كورسات Business English 

كورسات ترجمة ( إنكليزي - عربي ) ، ( عربي - إنكليزي ) 

كورسات مخصصة للتعرف على واقع الحياة في كندا ( عربي - إنكليزي - فرنسي ) 

كورسات اجتياز امتحان الجنسية الكندية باللغتين الإنكليزية والفرنسية مع شرح مبسط بالعربية حسب الحاجة 

وسائل إيضاح مواكبة لأحدث وسائل التعليم عن بعد 

كورسات ( إنكليزي - فرنسي ) لجميع الأعمار والمستويات اللغوية 

كورسات تعليم اللغة العربية 

جميع البرامج والكورسات اون لاين **تفاعلية مباشرة** وليست مسجلة مسبقاً

لمزيد من المعلومات.. يمكنكم التواصل مع الوكيل التعليمي في كندا

[Moutaz Abu Kalam](#)

OCELT / ICEAL - TESL Certified / Ontario Canada

Founder and Principal of FLC Learning Center

+1 647 296 3590 zoomlineclass@gmail.com

# Learn Online in CANADA and

## Fix Your Broken English & French!

Wherever you are, log in now and improve your  
ENGLISH and FRENCH communication skills

-  Interactive online courses
-  Flexible schedule
-  Conversation courses
-  Strengthening language skills, and work soft skills
-  English Business Courses
-  Exploring Canada Courses
-  Canadian Citizenship Test Course in English and French
-  Simplified illustrations that keep up with the latest methods of E-learning
-  English and French courses for all ages and language levels
-  Arabic Language Courses
-  All courses are interactively conducted online

For more information, feel free to contact the educational agent:

[Moutaz Abu Kalam](#)

OCELT / ICEAL - TESL Certified / Ontario Canada

Founder and Principal of FLC Learning Center

# Minister Fraser highlights Budget 2023 commitments to provide a new grocery rebate for Canadians/Canadian Days



**From: Immigration, Refugees and Citizenship Canada**

**News release**

**April 3, 2023—Calgary—The Honourable Sean Fraser, Minister of Immigration, Citizenship and Refugees, was in Calgary, Alberta today to highlight Budget 2023 commitments to provide a new grocery rebate for Canadians who need it most.**

**To make life more affordable, Budget 2023 delivers the new Grocery Rebate, offering targeted inflation relief for 11 million low- and modest-income Canadians and families who need it most, with up to an additional \$467 for eligible couples with children; an additional \$234 for single Canadians without children; and an additional \$225 for seniors, on average. The Government of Canada is also taking action to crack down on junk fees and predatory lending, lower credit card transaction fees for small businesses, and help Canadians keep more money in their pockets.**

**With a responsible fiscal plan that will see Canada maintain the lowest deficit and the lowest net debt-to-GDP ratio in the G7, Budget 2023 will help to build a Canada that is more secure, more sustainable, and more affordable for people from coast to coast to coast.**



# Canada marks significant milestone, welcoming over 30,000 vulnerable Afghans

From: [Immigration, Refugees and Citizenship Canada](#)  
News release

April 12, 2023—Ottawa— Communities across Canada continue to welcome Afghans and are helping them settle in to their new homes, as the Government of Canada works toward resettling at least 40,000 Afghan nationals by the end of this year.

Today, the Honourable Sean Fraser, Minister of Immigration, Refugees and Citizenship, announced that Canada has now welcomed over 30,000 Afghan refugees since August 2021. The latest newcomers arrived in Toronto, Ontario, on a charter flight from Pakistan and include Afghans who supported Canada's mission in Afghanistan, family members of former Afghan interpreters, and privately sponsored refugees arriving through the humanitarian stream. Canada's humanitarian resettlement program is focused on resettling the most vulnerable Afghans, including woman leaders, human rights defenders, persecuted and religious minorities, 2SLGBTQI+ individuals and journalists.

Today's new arrivals will settle in communities across Canada, including Surrey (BC), Toronto and London (ON).

The Government of Canada is on track to welcome at least 40,000 Afghans by the end of 2023. However, many Afghans continue to face great risks in attempting to leave Afghanistan or are simply unable to make the journey without assistance. Significant challenges remain, as there is no Canadian diplomatic or military presence in Afghanistan. We are navigating a constantly evolving situation in Afghanistan, where movement continues to be very difficult and dangerous.

It is thanks to continued collaboration with international partners including the United States, the United Arab Emirates, Pakistan and other countries in the region that so many Afghans have been able to find safety in Canada. The contributions of other international organizations and referral partners including the International Organization for Migration (IOM), the United Nations Refugee Agency, Frontline Defenders and ProtectDefenders.eu. cannot be understated. In Canada, the significant efforts of provincial and territorial partners, municipalities, resettlement service providers and thousands of Canadians have made this achievement possible.

Photos of today's arrival are available in [Dropbox for use by the media](#). You can also monitor [Canada's progress on welcoming Afghan refugees to Canada](#).

# THE ROAD TO CANADA

CANADA

PASSPORT  
PASSEPORT



Canada unveils new passport design  
with state-of-the-art security features

**IMMIGRATION  
AND  
CITIZENSHIP  
CANADA**

FOUNDER AND EDITOR-IN-CHIEF  
MOUTAZ ABU KALAM

Marketing Manager: Ahmad Abu Kalam  
Managing Editor: Rana Toumeh and Associates  
Designer: Jadd Abu Kalam

Canadian Days INC.  
BIMONTHLY MAGAZINE

CANADIAN DAYS GRAPHIC TEAM  
MISSISSAUGA TORONTO ON L5B 0J8